



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

ED 2003/06

7 novembro 2006  
Original: inglês

P

- **Grupo de Trabalho sobre o Futuro do Convênio**
  - **Junta Executiva**
  - **Junta Consultiva do Setor Privado**
  - **Grupo Diretor de Promoção**
  - **Comissão de Finanças**
- Convocação das reuniões da OIC  
(22 – 26 de janeiro de 2007)**

### **Reuniões e local**

1. Com seus cumprimentos, o Diretor-Executivo informa aos Membros e observadores que as reuniões da OIC realizar-se-ão no período de 22 a 26 de janeiro 2007, na sede da Organização, em 22 Berners Street, Londres W1T 3DD (tel. + 44 (0) 20 7612 0600, fax: +44 (0) 20 7612 0630, email: info@ico.org).

### **Grupo de Trabalho sobre o Futuro do Convênio Internacional do Café**

2. Em sua 96<sup>a</sup> sessão, o Conselho estabeleceu um Grupo de Trabalho sobre o Futuro do Convênio. O Grupo, que recebeu o mandato de examinar o atual Convênio e propostas apresentadas pelos Membros ou outras partes convidadas e de apresentar recomendações ao Conselho em maio de 2007 (ver documento ICC-96-9), reunir-se-á no período de 22 a 24 de janeiro de 2007. O Grupo é aberto a todos os Membros da Organização, e a sessão de abertura de sua reunião começará às 09.45 horas de 22 de janeiro, segunda-feira. Seguir-se-á a 263<sup>a</sup> reunião da Junta Executiva, nos dias 24 e 26 de janeiro de 2007.

### **Ordens do dia e providências**

3. Um projeto de programa acha-se em anexo, juntamente com os projetos de ordem do dia das reuniões (documentos WP-WGFA No. 1/06; EB-3921/06; PSCB No. 97/06; WP-SGP No. 16/06 e WP-Finance No. 38/06). Acompanha esses documentos um Guia para as reuniões (documento EB-3899/05) com informações sobre as providências para as reuniões e sobre hotéis e com um mapa indicando a localização da OIC.

4. Solicita-se aos Membros que tencionam apresentar documentos para distribuição ou sugerir questões adicionais para exame, ou fazer apresentações durante as reuniões, que comuniquem sua intenção ao Diretor-Executivo, por escrito, o mais tardar até **11 de dezembro de 2006**.

## Programa

<b>Reunião</b>	<b>Data e hora do início</b>	<b>Participantes</b>
<b>Grupo de Trabalho sobre o Futuro do Convênio</b>	22 – 24 janeiro 2007 (09.45) (ver detalhes no programa)	Membros
<b>Junta Executiva</b>	24 e 26 janeiro (14.30)	Membros
<b>Junta Consultiva do Setor Privado (JCSP)</b>	25 janeiro 2007 (09.30)	Integrantes da JCSP e observadores de associações do setor privado
<b>Grupo Diretor de Promoção</b>	25 janeiro 2007 (14.30)	Membros do Grupo Diretor de Promoção e observadores
<b>Comissão de Finanças</b>	25 janeiro 2007 (16.00)	Membros

## Inscrição

5. Para fins de identificação e segurança, requer-se que todos os participantes das reuniões se inscrevam no balcão de informações ao chegar e usem seus crachás durante todas as reuniões acima. **Para ajudar a Secretaria a preparar antecipadamente os crachás, pede-se aos delegados que, o mais tardar até 8 de janeiro de 2007, completem e devolvam o formulário de participação em anexo, indicando seu comparecimento.**

## Interpretação

6. Uma equipe de intérpretes estará em ação nos dias 22, 23, 24 e 26 de janeiro. As reuniões do dia 25 de janeiro serão conduzidas exclusivamente em inglês.



International Coffee Organization

22 Berners Street  
London W1T 3DD  
England

**REUNIÕES DA OIC  
(Janeiro de 2007)**

**FORMULÁRIO DE PARTICIPAÇÃO**

Comparecerei/Não comparecerei às seguintes reuniões na sede da Organização Internacional do Café, em janeiro de 2007:

**Sim\* Não\***

Grupo de Trabalho sobre o Futuro do Convênio (22 – 24 janeiro)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Membros)
Junta Executiva (24 e 26 janeiro)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Membros)
Junta Consultiva do Setor Privado (25 janeiro)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (JCSP)
Grupo Diretor de Promoção (25 janeiro)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Membros & observadores)
Comissão de Finanças (25 janeiro)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/> (Membros)

\* Assinalar com um tique o que for apropriado

como membro da delegação de/do/da: .....  
(nome do país ou associação da JCSP, conforme apropriado).

Sr./Sr<sup>a</sup>: ..... Nome: ..... Sobrenome: .....

Nome no crachá: .....

Título ou cargo oficial: .....

Organização/Empresa: .....

Endereço: .....

.....

País: ..... Telefone: .....

Fax: ..... Email: .....

Assinatura: .....

**Favor devolver ao:**

Diretor-Executivo  
Organização Internacional do Café  
22 Berners Street  
Londres W1T 3DD  
Tel.: +44 (0) 20 7612 0600  
Fax: +44 (0) 20 7612 0630  
Email: info@ico.org

**Draft programme – as at 6 November 2006**

**ICO MEETINGS (22 – 26 January 2007)  
PROVISIONAL PROGRAMME**

<b>Monday 22 January</b>		<b>Room</b>	<b>Open to</b>	
08.45 onwards	Registration	Council Lounge	ICO Members	Accreditation/registration of participants throughout the day
08.45 – 09.45	Briefing meeting	ED's office	Restricted	Chairmen and invited Members
09.45 – 13.00	Working Group	Council Chamber	ICO Members	Working Group on the future of the Agreement
<b>13.00 – 14.30</b>	<b>Lunch break</b>			
14.30 – 17.30	Working Group	Council Chamber	ICO Members	
<b>Tuesday 23 January</b>		<b>Room</b>	<b>Open to</b>	
08.30 – 09.15	Briefing meeting	ED's office	Restricted	Chairmen and invited Members (if required)
09.30 – 13.00	Working Group	Council Chamber	ICO Members	
<b>13.00 – 14.30</b>	<b>Lunch break</b>			
14.30 – 17.30	Working Group	Council Chamber	ICO Members	
<b>Wednesday 24 January</b>		<b>Room</b>	<b>Open to</b>	
08.30 – 09.15	Briefing meeting	ED's office	Restricted	Chairmen and invited Members (if required)
09.30 – 13.00	Working Group	Council Chamber	ICO Members	
<b>13.00 – 14.30</b>	<b>Lunch break</b>			
14.30 – 17.30	Executive Board	Boardroom	ICO Members	
<b>Thursday 25 January</b>		<b>Room</b>	<b>Open to</b>	
08.30 – 09.15	Briefing meeting	ED's office	Restricted	Chairmen and invited Members (if required)
09.30 – 13.00	PSCB	Boardroom	Restricted	Without interpretation
				<p><b>Presentations:</b></p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• <b>Possible impact of genetics and biotechnology on the coffee supply chain and industry:</b> Dr. Vincent Pétiard, Nestlé Research and Development Centre (Plant science and technology) (20 min)</li> <li>• <b>Positively Coffee Programme and Health Care Professions – Coffee Education Programme</b> (Sylvia Robert-Sargeant, Programme Coordinator) (20 min)</li> </ul>
<b>13.00 – 14.30</b>	<b>Lunch break</b>			
14.30 – 16.00	Steering Group on Promotion	Boardroom	SGP Members and observers	Without interpretation
16.00 – 17.00	Finance Committee	Boardroom	Members only	Without interpretation
<b>Friday 26 January</b>		<b>Room</b>	<b>Open to</b>	
08.30 – 09.15	Briefing meeting	ED's office	Restricted	Chairmen and invited Members (if required)
09.30 – 13.00	Working Group	Council Chamber	ICO Members and observers	
<b>13.00 – 14.30</b>	<b>Lunch break</b>			
14.30 – 17.00	Executive Board	Boardroom	ICO Members	

**Notes:**

1. Please note that no coordination meetings have been scheduled. In the event that there is a request for a coordination meeting, this can be scheduled to take place from 08.45 – 09.30 during the week. Any coordination meetings should finish promptly to enable Working Group or Board meetings to start on time.
2. There will be one team of interpreters on 22 – 24 and 26 January. Meetings on 25 January will be in English only. Interpretation facilities are not available in the Committee Room.
3. Annex I lists office holders and the composition of ICO bodies for 2006/07.

## LIST OF OFFICE HOLDERS FOR COFFEE YEAR 2006/07

### International Coffee Council (2006/07)

Chairman: Mr. Mauro Orefice (EC - Italy) ■ 1<sup>st</sup> Vice-Chairman: Mr. Hiroshi Aimoto (Japan) ■ 2<sup>nd</sup> Vice-Chairman: Mr. G.V. Krishna Rau (India) ■ 3<sup>rd</sup> Vice-Chairman: Mr. Dewa Sastrawan (Indonesia)

### Executive Board (2006/07)

Chairman: H.E. Mr. José Angel López Camposeco (Guatemala) ■ Vice-Chairman: Mr. Ivan Romero Nasser (Honduras)

*Exporting Members:* Angola, Brazil, Colombia, Costa Rica, India, Mexico, Rwanda, Vietnam

*Importing Members:* European Community (EC, Belgium, Germany, Italy, Spain), Japan, Switzerland, United States of America

### Private Sector Consultative Board (PSCB) (2005/06 – 2006/07)

Chairman: Mr. Christian Rasch Topke (ANACAFE) ■ Vice-Chairman: to be confirmed

### Producer representatives (*alternates in italics*)

Colombian Milds: Asociación de Exportadores de Café de Colombia (ASOEXPORT), *Sociedad Exportadora de Café de las Cooperativas de Caficultores (EXPOCAFE)*, *Federación Nacional de Cafeteros de Colombia*, Eastern African Fine Coffees Association (EAFCA), *Kenya Planters Coop. Union Ltd (KPCU)*

Other Milds: Asociación Mexicana de la Cadena Productiva del Café (AMCPC), *Instituto Hondureño del Café (IHCAFE)*, Asociación Nacional del Café (ANACAFÉ), *Coffee Exporters Association of India*

Brazilian and other Natural Arabicas: Conselho de Exportadores de Café do Brasil (CECAFÉ), *Associação Brasileira da Indústria de Café Solúvel (ABICS)*, *Associação Brasileira da Indústria de Café (ABIC)*, Conselho Nacional do Café (CNC), *Confederação da Agricultura e Pecuária do Brasil (CNA)*

Robustas: Association of Indonesian Coffee Exporters (AEKI), *Uganda Coffee Trade Federation (UCTF)*, Vietnam Coffee-Cocoa Association (VICOFA), *Cocoa and Coffee Interprofessional Council (CICC)*

### Consumer representatives (*alternates in italics*)

All Japan Coffee Association (AJCA), European Coffee Federation (ECF), (*ECF*), ECF, (*ECF*), ECF, (*ECF*), Institute for Scientific Information on Coffee (ISIC), *ISIC*, National Coffee Association of USA (NCA), *Coffee Association of Canada*, Specialty Coffee Association of America (SCAA), Speciality Coffee Association of Europe (SCAE), *European Decaffeinators Association (EDA)*

### Working Group on the Future of the Agreement:

Chairman: Mr. Saint-Cyr Djikalou (Côte d'Ivoire) ■ Vice-Chairman: Mr. Max Schnellmann (Switzerland)

### Promotion Committee

Chairman: Dr. Ernesto Illy (ISIC) ■ Vice-Chairman: Mr. Mick Wheeler (Papua New Guinea)

### Steering Group on Promotion (2006/07 – 2007/08)

Chairman: Executive Director ■ *Exporting Members:* Brazil, Colombia, Côte d'Ivoire, Indonesia ■ *Importing Members:* France, Italy, Japan, United Kingdom

*PSCB:* Chairman and Vice-Chairman ■ *Promotion Committee:* Chairman and Vice-Chairman ■ *ICO:* Executive Director

### Statistics Committee (2006/07 – 2007/08)

Chairman: to be appointed ■ Vice-Chairman: to be appointed ■ *Exporting Members:* Mr. Alberto Duque Portugal (Brazil), Colombia – to be appointed ■ *Importing Members:* Mr. Rob Simmons (LMC International Ltd, UK), Mr. Neil Rosser (Neumann Kaffee Gruppe, Germany) ■ *Executive Director:* Mr. David Brooks (USA), Mr. Corneille Tabalo (D.R. Congo)

### Quality Committee

Chairman: Executive Director ■ *Exporting Members:* Brazil, Colombia, Mexico, Indonesia ■ *Importing Members:* EC, France, Italy, United Kingdom ■ *Private Sector representatives:* ECF, ECF, ORCECA, VICOFA

### Finance Committee (2006/07 – 2007/08)

Chairman: to be appointed ■ *Exporting Members:* Brazil, Colombia, Côte d'Ivoire, Papua New Guinea ■ *Importing Members:* EC - Spain, Japan, Switzerland, USA

### Virtual Screening Committee

Chairman: Executive Director ■ *Exporting Members:* Brazil, Guatemala, Indonesia ■ *Importing Members:* Germany, Italy, USA



Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café  
International Coffee Organization

WP WGFA No. 1/06

7 novembro 2006  
Original: inglês

P

**Grupo de Trabalho sobre o  
Futuro do Convênio**  
22 – 24 janeiro 2007 (09.45 horas)  
Londres, Inglaterra

**Projeto de ordem do dia**

**Item**

**Documento**

**1. Projeto de ordem do dia – *adotar***

WP-WGFA No. 1/06

**2. Antecedentes do Grupo de Trabalho  
e procedimento – *apreciar***

ICC-96-9  
em preparo

Em sua 96<sup>a</sup> sessão, o Conselho estabeleceu o Grupo de Trabalho, conferindo-lhe o mandato de examinar o atual Convênio e as propostas apresentadas pelos Membros ou outras partes convidadas e de apresentar recomendações ao Conselho em maio de 2007. O Grupo estabelecerá suas próprias normas de procedimento. Será distribuído um documento do Presidente sobre esta questão.

**3. Futuro do Convênio de 2001 – *apreciar***

WP-Council 140/06 Rev. 5  
PSCB No. 93/06  
em preparo

Na 96<sup>a</sup> sessão do Conselho, sugeriu-se que as propostas fossem organizadas por temas, com base nas seguintes cinco áreas:

- I. Objetivos
- II. Membros e votos
- III. Eficiência das deliberações e tomada de decisões
- IV. Questões estruturais e administrativas
- V. Introdução e expansão de áreas de trabalho

**4. Prioridades para a próxima reunião – *apreciar***

verbal

**5. Outros assuntos – *apreciar***

verbal

**6. Data da próxima reunião – *notar***

verbal



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

EB 3921/06

7 novembro 2006  
Original: inglês

P

## Junta Executiva

263<sup>a</sup> reunião  
24 e 26 janeiro 2007  
Londres, Inglaterra

## Projeto de ordem do dia

Item	Documento
<b>1. Projeto de ordem do dia e programa de reuniões – <i>adotar</i></b>	EB-3921/06 EB-3899/05
<b>2. Votos no Conselho e na Junta Executiva para o ano cafeeiro de 2006/07 – <i>aprovar</i></b>  O Secretário apresentará relatório.	em preparo
<b>3. Participação no Convênio Internacional do Café de 2001 – <i>notar</i></b>  Aos 6 de novembro de 2006, integravam a Organização 75 Membros, 45 dos quais eram países exportadores, e 30, países importadores. O Diretor-Executivo apresentará relatório sobre a situação atual da participação e sobre contatos com países não-membros.	
<b>4. Retrospectiva Anual de 2005/06 – <i>notar</i></b>  O Diretor-Executivo fará a apresentação da Retrospectiva Anual de 2005/06.	em preparo
<b>5. Situação do mercado cafeeiro – <i>notar</i></b>  O Diretor-Executivo fará a apresentação de uma análise da situação do mercado cafeeiro.	em preparo

- 6. Futuro do Convênio de 2001 – apreciar** verbal
- Em setembro de 2006, o Conselho estabeleceu um Grupo de Trabalho sobre o Futuro do Convênio. O Grupo apresentará recomendações ao Conselho em maio de 2007. O Presidente do Grupo de Trabalho apresentará relatório.
- 7. Projetos de desenvolvimento cafeeiro** em preparo
- 7.1 Prioridades em matéria de projetos de desenvolvimento cafeeiro – notar** CFC/ICO No. 8/06
- Distribuiu-se o relatório do workshop do FCPB e da OIC sobre prioridades para o desenvolvimento do café que se realizou em 27 de setembro de 2006.
- 7.2 Projetos em exame pelo Fundo Comum para os Produtos Básicos (FCPB) – notar/apreciar** em preparo
- Atendendo ao solicitado na última reunião, voltar-se-á a revisar o formato dos relatórios de andamento dos projetos para levar em conta sugestões dos Membros. O Chefe de Operações apresentará relatório sobre este tópico e sobre outras sugestões feitas na última reunião, entre as quais as sugestões de ampliar o papel do Comitê Virtual de Revisão (CVR), mediante revisão de seus termos de referência, e de realizar um workshop para intercâmbio de idéias com outras instituições doadoras multilaterais.
- 7.3 Projetos em exame pela OIC**
- Novas propostas de projetos para exame pelo CVR e pela Junta Executiva em maio de 2007 devem chegar ao Diretor-Executivo até **19 de fevereiro de 2007**. O relatório do CVR sobre novas propostas a serem apreciadas pelos Membros será distribuído antes da reunião.
- Desenvolvimento de um sistema de comercialização inovador, de propriedade dos cafeicultores, baseado em café produzido de forma economicamente viável e ambientalmente sustentável** (apresentado por Papua-Nova Guiné) – *apreciar e apresentar uma recomendação ao Conselho* WP-Board No. 1012/06
- Construção de capacidade para certificação e verificação do café na África oriental** (apresentado pela EAFCA) – *apreciar e apresentar uma recomendação ao Conselho* em preparo
- Programa de empresas competitivas do setor cafeeiro** (apresentado pela ANACAFÉ) – *apreciar e apresentar uma recomendação ao Conselho* em preparo



8. **Implementação do Programa de Melhoria da Qualidade do Café (PMQC) – *apreciar*** em preparo
- O Diretor-Executivo fará a apresentação de um relatório sobre o PMQC e apresentará relatório sobre consultas com a LIFFE, a NYBOT e associações do setor privado a respeito da possível harmonização de elementos da Norma ISO sobre defeitos do café (ISO 10470 – 2004) com o PMQC.
9. **Relatório do Presidente da Junta Consultiva do Setor Privado (JCSP) – *apreciar*** verbal
- O Presidente da JCSP apresentará relatório sobre a reunião de 25 de janeiro de 2007.
10. **Promoção – *apreciar*** verbal
- O Presidente do Grupo Diretor de Promoção apresentará relatório sobre a reunião realizada em 25 de janeiro de 2007.
11. **Sustentabilidade – *apreciar*** ED-1981/06  
PSCB No. 91/06
- Em setembro de 2006, a JCSP frisou a necessidade de definir a sustentabilidade para breve. A Junta apreciará o projeto de definição que figura no documento ED-1981/06, levando também em conta o projeto de definição preparado pela NCA (PSCB No. 91/06).
- A Junta talvez também deseje apreciar o caráter da futura cooperação entre a OIC e o Código Comum para a Comunidade Cafeeira (4Cs).
12. **Estudos – *apreciar***
- Os efeitos das tarifas aduaneiras sobre o comércio de café** – um relatório atualizado será distribuído. A questão das tarifas será discutida em mais detalhe pelo Conselho em maio de 2007. em preparo
- Convenção-Quadro das Nações Unidas sobre Mudanças Climáticas (CQNUMC)** – Em janeiro de 2006, a Junta solicitou ao Diretor-Executivo que contatasse a CQNUMC e identificasse maneiras de incluir o café no Mecanismo de Desenvolvimento Limpo. O Diretor-Executivo poderá apresentar relatório sobre contatos com uma instituição colombiana reconhecida pela CQNUMC, para tratar da possibilidade de levar adiante um projeto nesta área. verbal

**13. Questões fitossanitárias – apreciar**

Atendendo a uma solicitação formulada em setembro de 2006, a Secretaria distribuirá um documento que contém um resumo das exigências da legislação e das medidas de segurança alimentar em vigor nos países consumidores e que passa em revista providências tomadas pelos países produtores para evitar os riscos. em preparo

O representante da CE apresentará relatório sobre a revisão pela CE da legislação que impõe limites do teor de OTA no café verde. verbal

O Diretor-Executivo apresentará relatório sobre o avanço conseguido na obtenção de informações acerca dos pesticidas usados nos países exportadores, para uma revisão pela UE dos Limites Máximos de Resíduos de pesticidas (ED-1982/06), e sobre a solicitação de considerar um programa de ação sobre pesticidas à luz da futura legislação da UE. em preparo

**14. Cooperação com outras organizações – notar**

verbal

O Diretor-Executivo apresentará relatório sobre a cooperação pertinente com organizações internacionais.

**15. Questões financeiras e administrativas**

**15.1 Relatório da Comissão de Finanças – notar**

em preparo

O Presidente da Comissão de Finanças apresentará relatório sobre a reunião da Comissão de Finanças realizada em 25 de janeiro de 2007, nele incluindo a situação financeira.

**15.2 Contas Administrativas da Organização relativas ao exercício financeiro de 2005/06 e Relatório de Auditoria – recomendar à aprovação do Conselho**

em preparo

A regra 62 do Regulamento da Organização dispõe que, através da Junta Executiva, o Diretor-Executivo apresentará ao Conselho as Contas da Organização e o Relatório de Auditoria sobre as mesmas, nos termos do artigo 27 do Convênio. O Diretor-Executivo apresentará relatório.

**15.3 Pagamento de contribuições em atraso – apreciar**

A Comissão de Finanças examinará o progresso da situação do pagamento de contribuições em atraso e as propostas recebidas da República Democrática do Congo e de Uganda. A Junta talvez deseje considerar a questão dos votos desses dois países à luz de seus esforços para pagar as contribuições que devem. em preparo

Como dispõe a Resolução número 401 (Nicarágua), o Diretor-Executivo deve manter a Junta informada sobre as providências do país para o pagamento de suas contribuições em atraso, nos termos da Resolução. O Diretor-Executivo apresentará relatório. verbal

Em setembro de 2006, o Conselho restaurou os direitos de voto do Panamá, que ingressara recentemente na OIC mas tinha contribuições de anos anteriores por saldar. O Conselho notou, também, que a questão seria examinada na próxima reunião. O Diretor-Executivo apresentará relatório. verbal

**15.4 Outras questões financeiras e administrativas – *aprovar*** em preparo

Será distribuído um documento com propostas para a revisão da escala de vencimentos do pessoal da categoria de Serviços Gerais, dos salários-família e da base para as contribuições do pessoal da categoria Profissional ao Fundo de Previdência.

**16. Outros assuntos – *apreciar*** verbal

**17. Reuniões futuras** verbal

A próxima reunião da Junta se realizará na sede da Organização, em Londres, no período de 21 a 25 de maio de 2007 – *notar*

Os Membros estão convidados a sugerir tópicos para apresentações durante as reuniões de maio de 2007, para inclusão na ordem do dia, bem como melhorias nas providências para reuniões futuras – *apreciar*



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

PSCB No. 97/06

7 November 2006  
English only

E

**Private Sector Consultative Board**

25 January 2007 (09.30)  
London, England

**Draft Agenda**

<b>Item</b>	<b>Document</b>
<b>1. Draft Agenda – to adopt</b>	PSCB No. 97/06
<b>2. Report on the meeting of 27 September 2006 – to approve</b>	PSCB No. 96/06
<b>3. Food safety aspects – to note</b>	
The PSCB will consider updates on OTA legislation and the issues of acrylamide and furan. A document requested by the Council containing a summary of legislation on food safety and reviewing actions by producing countries to avoid the risks will be circulated.	to follow
The PSCB will also consider progress in sending information on pesticides used in exporting countries for an EU review of Maximum Residue Levels of pesticides (ED-1982/06). The representative of ANACAFE will report on ANACAFE's Action Plan for pesticide residues.	verbal
<b>4. International Coffee Genome Network (ICGN) – to consider</b>	verbal
Dr. Vincent Pétiard (Nestlé Research and Development Centre) will make a presentation on the possible impact of genetics and biotechnology on the coffee supply chain and industry, including developments for the protection of new varieties.	
<b>5. Coffee and health – to note</b>	verbal
Reports will be given on the Positively Coffee Programme and the Health Care Professions – Coffee Education Programme (HCP-CEP).	

**6. Sustainability initiatives – to consider** to follow

In September 2006, the PSCB recommended the need for an early definition of sustainability to the Council. This will be considered by the Executive Board at its meeting on 24 and 26 January. The PSCB will review progress on sustainability initiatives including a report on the Common Code for the Coffee Community (4Cs).

**7. Implementation of the Coffee Quality-Improvement Programme (CQP) – to consider** to follow

The Executive Director will introduce a report on the CQP and will also report on consultations with terminal markets and private sector associations on harmonizing elements of the ISO standard on coffee defects (ISO 10470 – 2004) with the CQP (document WP-Board No. 1005/06).

**8. Future of the International Coffee Agreement (ICA) 2001 – to consider** to follow

The Executive Director will report on the meeting of the Working Group on the Future of the Agreement from 22 – 24 January 2007. The Group will consider the contribution of the PSCB (contained in document PSCB No. 93/06) during its meeting.

**9. Recommendations to the Board and Council – to note** verbal

The Chairman will summarise any recommendations agreed by the PSCB at this meeting to be conveyed to the Executive Board and Council for consideration or approval by Members.

**10. Other business – to consider** verbal

**11. Future meetings – to consider** verbal

PSCB Members are invited to suggest matters for consideration at the next meeting.

It is suggested that the next meeting of the PSCB should take place at the headquarters of the Organization in London at the time of ICO meetings taking place from 21 – 25 May 2007, on the morning of Wednesday 23 May 2007.



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

WP SGP No. 16/06

7 November 2006  
English only

E

## Steering Group on Promotion

25 January 2007 (14.30)

London, England

## Draft Agenda

### Item

### Document

**1. Draft Agenda – to adopt**

WP-SGP No. 16/06

**2. Chairperson and Vice-Chairperson – to elect**

verbal

The terms of reference for the Steering Group on Promotion (contained in document WP-SGP No. 2/03 Rev. 1) provide that the representatives of the Group shall elect a Chairperson and a Vice-Chairperson for a two year term at the first meeting of the coffee year.

**3. Promotion activities**

**3.1 Step-by-step guide to promote coffee consumption – to note**

verbal

The Executive Director will report on any information received from Members on the use of this Guide.

**3.2 Proposal from Brazil for the promotion of coffee consumption at the ICO – to consider**

WP-Promotion No. 8/06

In September 2006, Exporting Members authorized the Executive Director to use a sum not exceeding US\$120,000 from the Promotion Fund to contract specialized firms to create an ICO network to promote coffee consumption (see document WP-Promotion No. 8/06). The Executive Director subsequently invited the consultants to submit a detailed formal proposal to be reviewed at this meeting. Mr. Carlos Brando of P&A Marketing International will report.

**3.3 Domestic consumption – to consider** verbal

The Executive Director will report on the preparation of a proposal for a pilot project to expand and develop the market in selected producing countries (India, Indonesia and Mexico) for submission to the Common Fund for Commodities.

**4. Market development in China – to consider** verbal

In September 2006, the Executive Director raised the need to develop a strategy for China. The Executive Director will report on any further contacts made.

**5. Coffee and health – to note** verbal

The Private Sector Consultative Board (PSCB) will consider reports on the Positively Coffee and the Health Care Professions – Coffee Education Programme at its meeting on 25 January. The Chairman of the PSCB will report.

The Chairman of the Promotion Committee will report on the activities of the Institute for Scientific Information on Coffee (ISIC).

**6. Other business – to consider** verbal

**7. Date of next meeting** verbal

It is proposed that the next meeting of the Steering Group on Promotion and/or the Promotion Committee should take place during the week of the ICO meetings from 21 to 25 May 2007 – *to note*

Member are invited to suggest topics for inclusion on the Agenda of the next meeting – *to consider*



International Coffee Organization  
Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

WP Finance No. 38/06

7 novembro 2006  
Original: inglês

P

**Comissão de Finanças**  
25 janeiro 2007 (16.00 horas)  
Londres, Inglaterra

**Projeto de ordem do dia**

<b>Item</b>	<b>Documento</b>
<b>1. Projeto de ordem do dia – <i>adotar</i></b>	WP-Finance No. 38/06
<b>2. Presidente para 2006/07 – 2007/08 – <i>designar</i></b>	verbal
De acordo com seus termos de referência (ver documento de trabalho WP-Finance No. 2/04), a Comissão de Finanças designará seu Presidente, que será de um país Membro importador.	
<b>3. Situação financeira – <i>notar</i></b>	em preparo
O Chefe de Finanças e Administração apresentará relatório sobre a situação financeira.	
<b>4. Escala de vencimentos, salários-família e base para contribuições ao Fundo de Previdência – <i>apreciar e recomendar à aprovação da Junta Executiva</i></b>	em preparo
Será distribuído um documento com propostas para a revisão das escalas de vencimentos do pessoal da categoria de Serviços Gerais, dos salários-família e da base para as contribuições ao Fundo de Previdência do pessoal da categoria Profissional.	
<b>5. Instalações de conferência – <i>notar</i></b>	verbal
O Diretor-Executivo apresentará relatório sobre o uso das instalações de conferência.	



6. **Contas Administrativas da Organização para o exercício financeiro de 2005/06 e Relatório de Auditoria – recomendar aprovação** em preparo

A regra 62 do Regulamento da Organização dispõe que, através da Junta Executiva, o Diretor-Executivo apresentará ao Conselho as Contas da Organização e o Relatório de Auditoria sobre as mesmas, nos termos do artigo 27 do Convênio.

7. **Outros assuntos – apreciar** verbal

8. **Data da próxima reunião – notar** verbal

A Comissão considerará se sua próxima reunião deve se realizar em maio ou julho de 2007.



Organización Internacional del Café  
Organização Internacional do Café  
Organisation Internationale du Café

EB 3899/05

8 maio 2006  
Original: inglês

P

## Reuniões

Junta Executiva/  
Conselho Internacional do Café  
Londres, Inglaterra

## Guia para as reuniões

### Providências para as reuniões

As reuniões transcorrem na sede da Organização, em 22 Berners Street, Londres. A Junta Executiva se reúne na sala da Junta no segundo andar, e o Conselho, na sala do Conselho no andar térreo. O Anexo I mostra a localização da OIC, contém informações para contato e indica as estações de metrô mais próximas.

É responsabilidade dos participantes providenciar tudo que se refira a suas viagens e reservas de hotel. No Anexo II encontra-se uma lista de hotéis e os preços das diárias que eles oferecem aos delegados da OIC.

### Credenciais (Conselho)

As delegações serão integradas por um representante e, caso desejável, um ou mais suplentes. Um Membro poderá também designar um ou mais assessores para seu representante ou suplentes.

O Regulamento da Organização (documento EB-3820/02) estipula que os Membros devem comunicar por escrito ao Diretor-Executivo a composição de suas delegações. Credenciais devem ser emitidas por escrito por um Ministério ou agência governamental desse país ou por um representante da Missão Diplomática do respectivo Membro no país onde se encontra situada a sede da Organização ou onde tem lugar uma sessão. Credenciais enviadas por fax são aceitáveis; no entanto, solicita-se aos Membros que forneçam os originais das mesmas após a sessão, para registro.

Com a assistência da Secretaria, as credenciais são examinadas pela Presidente, que subsequente apresenta relatório ao Conselho. Distribui-se uma lista das delegações baseada nas credenciais recebidas dos Membros e nas respostas recebidas dos observadores.

### **Notificação de participação (outras reuniões)**

Por motivos de segurança, solicita-se aos participantes que desejem estar presentes em outras reuniões organizadas durante o ano que, dentro do prazo especificado, devolvam ao Diretor-Executivo o formulário de participação que acompanha a Convocação das reuniões.

### **Observadores**

Solicita-se aos observadores que desejem estar presentes às sessões do Conselho que comuniquem por escrito ao Diretor-Executivo, por fax (+44 (0)20 7612 0630) ou por email (info@ico.org), sua intenção de comparecer às mesmas. Enviando uma comunicação à Presidente, os observadores poderão solicitar permissão para fazer declarações ao Conselho.

### **Inscrição e crachás**

Solicita-se aos participantes que se inscrevam no balcão de informações ao chegarem. Crachás de identificação serão emitidos na inscrição, após recebimento das credenciais dos Membros ou comunicações escritas dos observadores, no caso de sessões do Conselho, ou dos formulários de participação, no caso de outras reuniões organizadas durante o ano.

**Somente delegados que estejam usando crachás amarelos e oradores serão admitidos nas reuniões formais.** Para fins de identificação e segurança, os crachás devem ser usados **todo o tempo**. As cores dos crachás são as seguintes:

Amarelo:	Delegados oficiais	Branco:	Pessoal da OIC
Azul:	Observadores e oradores	Verde:	Imprensa
Rosa:	Visitantes	Vermelho:	Reunião com participação restrita

### **Documentos**

Os documentos se encontram disponíveis no site da OIC ([www.ico.org](http://www.ico.org)). Avisos sobre a publicação de documentos são enviados por email, antes da realização das reuniões. Ao início da reunião, os delegados receberão, no balcão de informações, um conjunto com **todos** os documentos preparados para a reunião, dispostos segundo a ordem do dia. Não é preciso, portanto, que os delegados tragam cópias dos arquivos em pdf que lhes tiverem sido enviados por email. Os mesmos documentos servem para a reunião da Junta e para a sessão do Conselho. Durante as reuniões, novos documentos poderão ser distribuídos.

## Comunicações e documentos dos delegados

*Cópias antecipadas:* Solicita-se aos delegados que encaminhem à Secretaria, com um mínimo de 24 horas de antecedência, documentos ou declarações cuja distribuição durante a reunião eles desejam. Os documentos devem ser encaminhados por email ([info@ico.org](mailto:info@ico.org)). O software que a Organização usa é Microsoft Office 2003.

*Declarações formais:* Solicita-se aos delegados que estejam fazendo declarações formais que forneçam uma cópia eletrônica do respectivo texto antecipadamente à Secretaria ([info@ico.org](mailto:info@ico.org)), de modo a ajudar a interpretação e permitir que sejam distribuídos aos delegados.

*Apresentações usando computador:* Os delegados que desejem fazer apresentações usando computador devem se comunicar antecipadamente com a Secretaria e, se possível, enviar uma cópia de sua apresentação antes da reunião (para: [info@ico.org](mailto:info@ico.org)). Os delegados podem trazer seus próprios laptops ou usar o laptop da OIC. Na sala do Conselho há modernos recursos audiovisuais integrados mas no caso de apresentações na sala da Junta, a visibilidade é limitada pelo leiaute da sala e por só haver uma tela.

*Interpretação e documentos:* Disponíveis para as sessões do Conselho e reuniões da Junta em espanhol, francês, inglês e português. Recursos de interpretação só podem ser disponibilizados para reuniões de grupo não programadas se não houver outras reuniões paralelas em que a interpretação é necessária e se as reuniões de que se trata forem realizadas dentro das horas de trabalho dos intérpretes (ver Anexo III). É favor notar as diretrizes para oradores emitidas pela Associação Internacional dos Intérpretes de Conferência (ver Anexo IV).

*Esclarecimento de dúvidas:* O Sr. George Valls-Jové e os funcionários do balcão de informações estarão à disposição para ajudar aos delegados no esclarecimento de dúvidas. Os detalhes para contato com outros funcionários são os seguintes:

Pablo Dubois (Secretário do Conselho)	Primeiro andar 020 7612 0602 (linha direta) (ramal 602)	<a href="mailto:dubois@ico.org">dubois@ico.org</a>
David Moorhouse (Chefe de Finanças e Administração) para questões financeiras e administrativas	Segundo andar 020 7612 0628 (linha direta) (ramal 628)	<a href="mailto:moorhouse@ico.org">moorhouse@ico.org</a>
Mirella Glass (Oficial de Documentos)	Primeiro andar 020 7612 0601 (linha direta) (ramal 601)	<a href="mailto:documents@ico.org">documents@ico.org</a>
Carmen Maqueda (Chefe do Pessoal & Administração dos Escritórios)	Segundo andar 020 7612 0623 (linha direta) (ramal 623)	<a href="mailto:maqueda@ico.org">maqueda@ico.org</a>
Helen Wright (Oficial de Secretaria)	Primeiro andar 020 7612 0624 (linha direta) (ramal 624)	<a href="mailto:wright@ico.org">wright@ico.org</a>

### INFORMAÇÕES E SERVIÇOS

Informações/serviços	Localização	Nota
Balcão de informações	Área externa da sala do Conselho (andar térreo) Área externa da sala da Junta (segundo andar)	
Biblioteca	Primeiro andar (09.00 – 18.00)	
Café, etc.	Áreas externas das salas do Conselho e da Junta no andar térreo e segundo andar	Café, chá e bolachas durante todo o dia
Computadores	Biblioteca (primeiro andar) (09.00 – 18.00)	Os delegados que desejarem usar a Internet nos períodos de reuniões da OIC e que tenham seus próprios laptops sem fio devem consultar Pascale Evans ou Richard Marks, que lhes darão acesso à Rede Local de Comunicação sem Fio da OIC.
Confirmação de vôos	Balcão de informações (andar térreo)	Lista de números dos telefones de companhias aéreas disponível no balcão de informações
Contabilidade	Segundo andar (09.00 – 17.00)	Pagamento de contas de telefone e fax & informações sobre contribuições, etc.
Documentos	Contatar o balcão de informações	
Fax	Seção de registro (segundo andar) (aberto durante todo o período de reuniões)	A seção de registro pode ajudar no envio de faxes. Para receber faxes via OIC utilizar o número +44 (0) 20 7612 0630
Fotocópias	Contatar o balcão de informações	
Guarda-casacos	Andar térreo e segundo andar	
Interpretação	Salas do Conselho e da Junta	Disponível para reuniões programadas. Apenas em espanhol, inglês, francês e português
Mensagens	Verificar painel de mensagens na área externa da sala do Conselho	
Primeiros socorros	Contatar o balcão de informações ou o Porteiro	
Salas de reuniões (adicionais)	Sala de reuniões (primeiro andar) Sala dos comitês (andar térreo)	É favor verificar disponibilidade com Pablo Dubois / Helen Wright
Táxis	Balcão de recepção na entrada	Táxis podem ser chamados pelo Porteiro
Telefones	Andar térreo e segundo andar	As chamadas locais são grátis. Todas as chamadas para fora da área de Londres e para telefones celulares são cobradas. É favor pagar as contas pendentes na Seção de Contabilidade antes do final da reunião
Toaletes	Cavalheiros: subsolo e segundo andar Senhoras: primeiro andar Portadores de deficiência: segundo andar	



International Coffee Organization

22 Berners Street, London W1T 3DD

Telephone: +44 (0) 20 7612 0600 • Fax: +44 (0) 20 7612 0630

Email: [info@ico.org](mailto:info@ico.org) • Website: [www.ico.org](http://www.ico.org)

## How to find us

### Nearest tube stations

#### **Tottenham Court Road**

Central and Northern Lines

#### **Oxford Circus**

Central, Bakerloo and Victoria Lines

#### **Goodge Street**

Northern Line

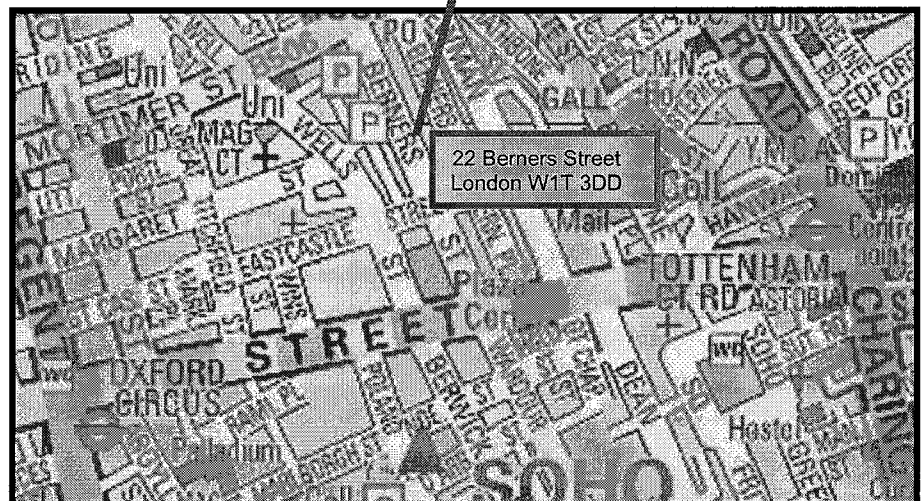
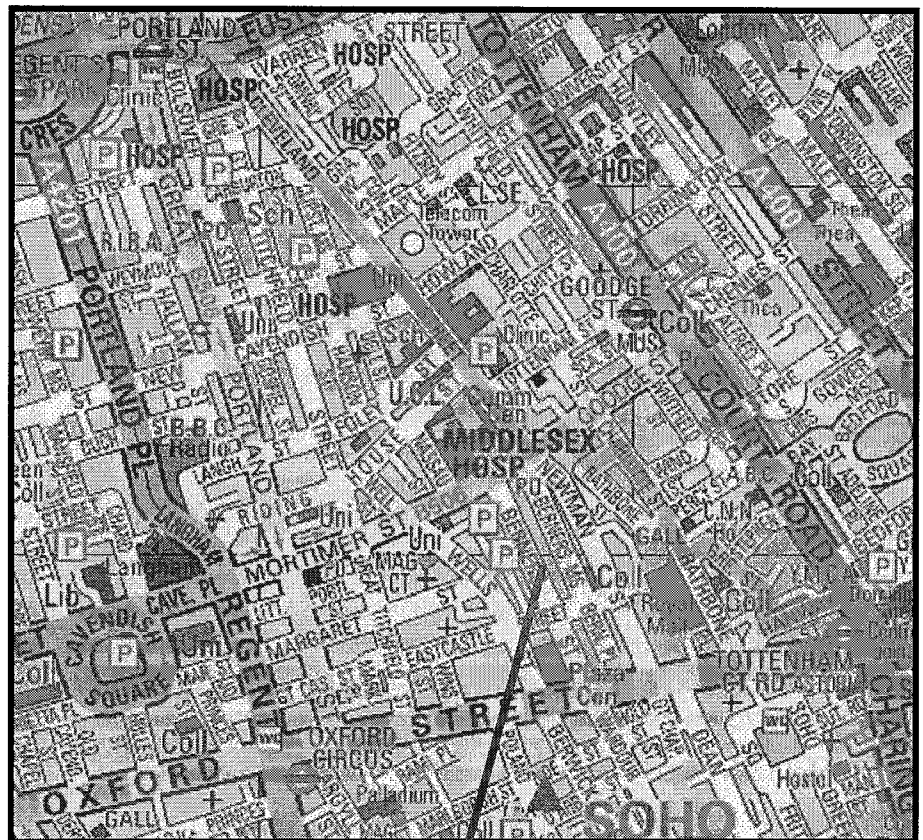
### By bus

Buses 7, 8, 10, 25, 55, 73, 98 and 390 stop near the corner of Oxford Street and Berners Street.

### By car

Car parking facilities are available within walking distance of the Organization.

An eight pound daily congestion charge is applicable when driving in central London.



## ICO CORPORATE RATES FOR LONDON HOTELS

July 2006

**Rathbone Hotel\*\*\*\***

Rathbone Street  
 London W1P 1AJ  
 Telephone: +44 (0) 20 7636 2001  
 Fax: +44 (0) 20 7636 3882  
 Email: [sales@rathbonehotel.com](mailto:sales@rathbonehotel.com)  
[www.rathbonehotel.com](http://www.rathbonehotel.com)

Per night (excl. of VAT)

Junior double room.....	£105.00
Double/twin room.....	£118.00
Executive double/twin room.....	£136.00

(All rates are inclusive of continental breakfast)

**Central Reservations for Grange hotels:**

Telephone: +44 (0) 20 7233 7888  
 Fax: +44 (0) 20 7630 9897  
 E-mail: [reservations@grangehotels.co.uk](mailto:reservations@grangehotels.co.uk)  
[www.grangehotels.co.uk](http://www.grangehotels.co.uk)

**The Grange Fitzrovia \*\*\*\***

20 - 28 Bolsover Street  
 London W1P 7HJ

Single/double/twin room .....	£135.00
Executive single/double room .....	£155.00

**The Grange White Hall Hotel\*\*\*\***

2 - 5 Montague Street  
 London WC1B 5BU

Single/double/twin room .....	£135.00
Executive single/double room .....	£155.00

**The Grange Langham Court Hotel\*\*\*\***

31 - 35 Langham Street  
 London W1N 5RE

Single room .....	£105.00
Double/twin room.....	£120.00
Executive single room .....	£120.00
Executive double room .....	£140.00

**Condução das reuniões**

Em condições normais, as reuniões plenárias da Junta Executiva e do Conselho começarão e terminarão prontamente no horário indicado no programa de reuniões aprovado no início das reuniões. O/A Presidente anunciará a hora e local da próxima reunião ou o programa de reuniões do dia seguinte. Essas informações também serão afixadas nos quadros de avisos do andar térreo e do segundo andar.

Recorda-se aos Membros que as equipes de intérpretes que operam sem reforço não costumam trabalhar mais de três horas de cada vez, com um intervalo para almoço de uma hora e meia. Não se costuma esperar que uma equipe sem reforço trabalhe após as 18.30 horas.

Solicita-se às delegações e Presidentes que façam todo o possível para chegar bem antes das reuniões para garantir que elas comecem nas horas aprazadas.

Por instrução do/da Presidente, uma campainha toca para indicar o começo da reunião. Solicita-se que os integrantes da mesa (Presidente, Diretor-Executivo e Secretário) estejam a postos, para que, verificado o cumprimento da exigência de quórum estipulada nas regras 15 e 51 do Regulamento da Organização, o/a Presidente possa abrir a reunião no espaço de alguns minutos. Se o/a Presidente não estiver presente na sala de reuniões para o início de uma reunião, o/a Vice-Presidente assumirá a Presidência e conduzirá a reunião até o final.

Durante a reunião, o/a Presidente recordará aos participantes que dispõem de determinado tempo, instando para que mantenham a concisão e pertinência de suas intervenções. O/A Presidente poderá propor uma limitação do tempo concedido aos oradores e do número de vezes que cada representante pode falar sobre qualquer questão, podendo também propor o encerramento da lista de oradores ou do debate, nos termos da regra 16 do Regulamento da Organização. Os resumos e intervenções do próprio/a Presidente também devem ser tão concisos quanto possível.

Solicita-se que os delegados mantenham seus telefones celulares desligados durante as reuniões.

**Reuniões de outros grupos**

As reuniões da Junta Consultiva do Setor Privado (JCSP) e da Comissão de Estatística não deverão ser transferidas depois que suas datas forem combinadas e divulgadas aos respectivos membros, para evitar inconvenientes.

As reuniões de coordenação e outras reuniões de grupo deverão começar e terminar prontamente nas horas marcadas, para evitar atrasos a outras reuniões e não causar inconvenientes para outros delegados.

Quando uma reunião de coordenação ou de grupo não puder terminar na hora, o/a Presidente dará conhecimento do fato ao/à Presidente da Junta ou do Conselho, conforme o caso. Se necessário, e havendo disponibilidade dos serviços pertinentes, outro horário será reservado para que a reunião de coordenação ou de grupo complete seu trabalho, caso se considere que as reuniões da Junta ou do Conselho têm prioridade.



## ASSOCIAÇÃO INTERNACIONAL DE INTÉRPRETES DE CONFERÊNCIA

## ORIENTAÇÃO AOS ORADORES

*Os organizadores desta conferência estão oferecendo interpretação profissional para que os delegados de línguas e culturas diferentes possam entender uns aos outros. Os intérpretes são seus aliados na transmissão de mensagens à platéia. Você pode ajudá-los, seguindo as seguintes instruções elementares:*

1. Caso você tenha um texto escrito ou preparou notas que poderá seguir ou não seguir com fidelidade ao falar, passe seu texto ou notas ao secretariado da conferência, para distribuição aos intérpretes. Os intérpretes não se baseiam só em palavras; eles interpretam o significado, e portanto convém que se familiarizem com o assunto de que você vai tratar e com sua terminologia. Você terá liberdade para se afastar de seu texto ou fazer acréscimos à medida que vai falando. Os intérpretes da AIIC são obrigados a manter sigilo profissional, e o conteúdo do documento que você lhes apresentar permanecerá confidencial em todos os momentos. Além disso, seu documento lhe será devolvido se você solicitar.
2. Se seu documento é técnico, passe aos intérpretes a terminologia que tiver ou documentos básicos em outras línguas sobre o mesmo assunto. Você também poderá solicitar ao secretariado da conferência que organize uma sessão de orientação com os intérpretes. Seria proveitoso encontrar-se com eles para esclarecer pontos específicos que contribuam para melhorar o desempenho.
3. Caso queira mostrar um filme, *slides* ou transparências, encaminhe o *script* ou uma cópia das transparências aos intérpretes. As cabines muitas vezes ficam longe da tela, e seria útil que os intérpretes tivessem diante de si cópias do texto projetado.
4. Quando se lê um *script*, tende-se a falar mais depressa. A platéia acha difícil acompanhar e, em consequência, partes da mensagem se perdem. Se você até agora ainda não falou em reuniões com interpretação, talvez convenha estabelecer o ritmo do que você vai dizer antecipadamente. Em condições ideais, você deveria reservar 3 minutos para cada página de 40 linhas.
5. Antes de falar, certifique-se de que seu microfone está ligado. Não bata nem sobre no microfone para testá-lo, pois com isso a única coisa que acontece é que as batidas ou sopros são amplificados nos ouvidos dos intérpretes, causando um ruído desagradável. Para testar o microfone, diga só algumas palavras, como “Boa tarde” ou “Obrigado, Sr. Presidente”.
6. Não fale muito perto do microfone, pois isso cria interferências, e, ao falar, não deixe seu receptor perto do microfone, para evitar assobios de *feedback*. O técnico poderá orientá-lo a esse respeito.
7. Se precisar de se afastar de sua poltrona, por exemplo para indicar uma projeção de *slide* ou transparência, use um microfone que se prende ao pescoço ou de lapela. Se você não usar microfone, os intérpretes não poderão ouvi-lo, mesmo que você fale muito alto.
8. Se estiver falando do pódio ou de uma tribuna e quiser responder a perguntas do plenário, assegure-se de que tem um receptor com você, para acompanhar as perguntas à medida que elas forem sendo interpretadas.

Sua Equipe de Intérpretes